English

SCUBAPRO COMPASS INSTRUCTION

1. Description
SCUBAPRO compasses are designed and manufactured to the highest standards to ensure accurate and reliable performance over a long period of time. They are virtually unaffected by pressure because they are oil-filled and sealed from the environment. Just as any sensitive compass, SCUBAPRO compasses are subject to deviations due to metallic influences. For this reason a compass, when used in its stand-alone wrist mount, should be worn on an arm by itself, and all other metallic instrumentation (watches, computers, depth gauges) on the other arm. When the compass is used in a SCUBAPRO instrument console or writing slate, care has been taken in the development of the console or slate itself to ensure that the compass is not influenced by the other instrument(s).

1.1 FS-2 and FS-1.5 compasses
PN 05.018.001 (FS-1.5 Northern Hemisphere), 05.018.002 (FS-1.5 Southern Hemisphere), 05.017.001 (FS-2 North & South Hemispheres - Advanced Tilt).

The FS-2 and FS-1.5 compasses are top-reading and side-reading compasses. The course-setting bezel is used to give the top-reading target line reference. To allow the largest possible digits (for maximum readability), the ending zero has been removed from the numerals on the bezel itself. Therefore the numeral 3 represents 30 degrees, 27 represents 270 degrees, and so on. Numerals are given every 30 degrees, with a small line every 10 degrees. A click can be felt when turning the bezel. Each click corresponds to a 5 degree rotation.
The magnetic-field sensitive portion of the compass (floating element) is curved at the edges to allow for top and side reading. The numerals on this component comprise all digits, and again are spaced at 30 degree intervals, with small lines every 10 degrees. These components have a certain degree of freedom of movement, so that the FS-1.5 compass can be used at a tilt angle of up to 25 degrees and the FS-2 provides a unique tilt angle of 35 degrees.

Using the compass: top reading
First take a compass heading: point the lubber line towards your reference point and wait for the floating element to stop in its motion to indicate north. Now line up the bezel with the floating element. Once you start swimming, hold the compass so that the lubber line is aligned with your swimming direction while keeping the floating element aligned with the bezel.

Using the compass: side reading
Take a compass heading by pointing the lubber line at your reference point and reading the digits on the floating element once it has stopped moving. The lubber line is extended to the side window for more accurate reading. Once you start swimming, hold the compass so that the lubber line is aligned with your swimming direction while keeping the digits representing your course aligned with the side lubber line.

1.2 C-1 compass
PN 05.015.000 (console mount), 05.015.100 (wrist strap mount)

The C-1 compass is a compact, fast response top-reading compass. Its reduced size does not imply reduced performance. The magnetic-field sensitive portion of the compass is built into the needle, and the reduced size and weight of the needle are responsible for a very fast response. In addition, double bearing of the needle means it works even at tilt angles over 50 degrees.
The course-setting bezel is used to give the top-reading target line reference. The four cardinal points are indicated on the bezel, but due to the reduced size, numerals in between have been replaced with dots every 30 degrees. Numerals in 30 degree increments are reported on the face plate over which the needle moves. To allow the largest possible digits (for maximum readability), the ending zero has been removed from the numerals on the plate itself. Therefore the numeral 3 represents 30 degrees, 27 represents 270 degrees, and so on.
Using the compass: Align yourself with your reference point, then align the bezel with the needle and read the numerals corresponding to the direction of your reference point. While swimming in the direction indicated by the numerals, keep the bezel aligned with the needle.

2. Care and maintenance
The SCUBAPRO compass is not a delicate instrument. It has been designed, engineered and manufactured to withstand the normal abuses that are common to the diving profession. However, as with any piece of equipment, it is subject to damage by violent external abuse and reasonable care should be exercised in that regard. That and a thorough rinsing after use is all the maintenance that is required. If the compass is used in very sandy or muddy conditions, thorough rinsing becomes very important in order to keep the bezel turning smoothly.

2.1 Special maintenance
The SCUBAPRO compass requires special maintenance when used in chlorinated waters (such as in swimming pools) due to the detrimental effects that chlorine may have on the various materials used. After each use in a swimming pool the SCUBAPRO compass must be thoroughly rinsed in fresh water and allowed to dry completely before storing.

3. Limited two-year warranty
SCUBAPRO warrants to the original purchaser that for a period of two years from the date of purchase, the SCUBAPRO compass will be free from defects in materials and workmanship under normal use and with reasonable maintenance. This warranty is void if the compass was not purchased at an authorized SCUBAPRO dealer. To make a warranty claim, send your compass with a date receipt to your SCUBAPRO dealer.

Deutsch

SCUBAPRO-KOMPASS - BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Beschreibung
SCUBAPRO-Kompasse entsprechen höchsten konzeptions- und fertigungstechnischen Standards und gewährleisten so über einen langen Zeitraum hinweg Präzision und Zuverlässigkeit. Dank der Ölfüllung und der kompletten Versiegelung sind sie praktisch druckstabil. Wie jeder Kompass, werden auch SCUBAPRO-Kompasse durch metallische Gegenstände abgelenkt. Wenn das Gerät als Armkompass getragen wird, sollten alle anderen Metallinstrumente wie Uhren, Computer, Tiefenmesser am anderen Arm getragen werden. Bei Verwendung des Kompasses in den entsprechend konzipierten SCUBAPRO Instrumentenkonsolen und UW-Schreibtafeln kommt es hingegen zu keinen Störungen durch andere Instrumente.

1.1 FS-2 und FS-1.5 Kompasse
PN 05.018.001 (FS-1.5 Nördliche Halbkugel), 05.018.002 (FS-1.5 Südliche Halbkugel), 05.017.001 (FS-2 Nördliche und südliche Halbkugeln)

Die Kompasse können von oben und von der Seite gelesen werden. Mit Hilfe des Stellrings können Sie an der Peillinie die Richtung von oben ablesen. Zur Darstellung grösstmöglicher Ziffern wurde bei den Ziffern des Stellrings die Endnull weggelassen, so steht die 3 für 30 Grad, die 27 für 270 Grad und so weiter. In Abständen von 10 Grad sind Markierungen angebracht, alle 30 Grad ist die Einteilung beschriftet. Der Stellring rastet beim Drehen alle 5 Grad ein.
Der magnetfeldempfindliche Teil des Kompasses, eine schwebende Windrose, ist an den Seiten gewölbt und ermöglicht so das Peilen von oben und von der Seite. Auf der Windrose sind die Ziffern, ohne Weg-lassen der Endnull, in Abständen von 30 Grad aufgedruckt. In 10 Grad-Abstand sind mit einem Strich die Zwischenwerte markiert. Die über einen gewissen Bewegungsspielraum verfügende Windrose ermöglicht, dass der FS-1.5 Kompass bei einem Neigungswinkel von bis zu 25 Grad und der FS-2 bei einem einzigartigen Neigungswinkel von bis zu 35 Grad eingesetzt werden kann.

Benutzung des Kompasses: Ablesen von oben
Peilen Sie zunächst die Richtung: Richten Sie die Peillinie auf Ihren Bezugpunkt und warten Sie, bis die Windrose auf Nord ausgerichtet ist. Drehen Sie jetzt den Stellring bis dessen Nordmarkierung mit dem Norden der Windrose übereinstimmt. Beim Schwimmen halten Sie den Kompass so, dass die Peillinie mit Ihrer Schwimmrichtung übereinstimmt. Dabei müssen die Nordmarkierung der Windrose und die des Stellrings übereinstimmen.

Benutzung des Kompasses: Ablesen von der Seite
Peilen Sie zunächst die Richtung, indem Sie die Peillinie auf Ihren Bezugspunkt richten. Danach lesen Sie im Seitenfenster auf der Windrose den Kurs ab. Die bis ins Seitenfenster verlängerte Peillinie ermöglicht optimale Ablesegenauigkeit. Beim Schwimmen halten Sie den Kompass so, dass die Peillinie mit Ihrer Schwimmrichtung übereinstimmt. Gleichzeitig muss der im Seitenfenster angezeigte Kurs gehalten werden.

1.2 C-1 Kompass
PN 05.015.000 (Konsolenmodell), 05.015.100 (Armbandmodell)
Der C-1 Kompass ist ein kompaktes, schnell reagierendes Gerät mit Aufsichtpeilung. Er ist klein, aber leistungsstark. Der magnetfeldempfindliche Teil des Kompasses befindet sich in der Nadel, die klein und leicht und damit für die schnelle Einschwingzeit verantwortlich ist. Ferner ist dank der doppelten Lagerung der Nadel die Funktionsfähigkeit selbst bei einem Neigungswinkel von über 50 Grad gewährleistet.
Mit Hilfe des Stellrings wird der Kompasskurs festgelegt. Die vier Himmelsrichtungen sind auf dem Stellring angegeben, weitere Markierungen sind (aufgrund der geringen Gerätegrösse) als Punkte in 30 Grad-Intervallen gesetzt. Auf dem mit dem Stellring verbundenen Zifferblatt sind in 30 Grad-Schritten Ziffern aufgedruckt, über denen die Nadel schwingt. Zur Darstellung grösstmöglicher Ziffern wurde die Endnull auf dem Zifferblatt weggelassen. So steht die 3 steht für 30 Grad, die 27 für 270 Grad usw.

Benutzung des Kompasses: Richten Sie sich und die Markierung auf dem Kompassgehäuse nach Ihrem Bezugspunkt aus. Drehen Sie den Stellring, bis er mit der Kompassnadel übereinstimmt. Lesen Sie an der Markierung auf dem Kompassgehäuse den Kurs ab. Beim Schwimmen in Richtung des Bezugpunktes muss die Nordmarkierung der Kompassnadel mit der des Stellrings übereinstimmen.

2. Pflege und Wartung
Der SCUBAPRO-Kompass ist ein robustes Instrument. Er wurde unter Berücksichtigung der beim professionellen Tauchen üblichen Beanspruch-ungen konzipiert, konstruiert und hergestellt. Dennoch kann er wie jedes andere Gerät durch starke äussere Gewalteinwirkung beschädigt werden und sollte dementsprechend geschützt werden. Die Beachtung dieses Punktes sowie gründliches Abspülen nach der Benutzung sind die einzigen Pflegeanforderungen des Gerätes. Kommt der Kompass mit viel Sand bzw. Schlamm in Kontakt, ist anschliessendes gründliches Abspülen ganz besonders wichtig, damit der Stellring weiterhin betätigt werden kann.

2.1 Spezialpflege
Besondere Pflege erfordert der SCUBAPRO-Kompass dann, wenn er in chloriertem Wasser (z.B. in Schwimmbädern) benutzt wird, da sich Chlor nachteilig auf die verwendeten Materialien auswirken kann. Nach jeder Nutzung in einem Schwimmbad muss das Gerät gründlich mit Frischwasser abgespült werden. Trocknen Sie den Kompass vor der Lagerung.

3. Herstellergarantie
SCUBAPRO garantiert dem Erstkäufer für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum, dass der SCUBAPRO-Kompass frei von Material- und Ausführungsfehlern ist, sofern er normal benutzt und angemessen gewartet wird. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräte, die nicht bei einem autorisierten SCUBAPRO-Fachhändler erworben wurden. Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches senden Sie Ihren Kompass mit dem datierten Kaufbeleg an Ihren SCUBAPRO-Händler.

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU COMPAS SCUBAPRO

Les compas SCUBAPRO ont été conçus et fabriqués avec la plus grande rigueur afin d'assurer une très grande précision pendant très longtemps.
Ils sont quasiment insensibles à la pression étant remplis d'huile et étanches. Comme tous les compas sensibles, le compas SCUBAPRO est sujet aux déviations causées par des masses métalliques. C'est pour cette raison que lorsque le compas est utilisé seul, il doit être porté sur le poignet qui ne comporte pas d'autres instruments métalliques (comme une montre ou un ordinateur). Lorsque le compas est monté dans une console SCUBAPRO, ou sur une ardoise, il est important de s'assurer que le ou les autres instruments n'influencent pas le compas.

1 .1 Compas FS-2 et FS-1.5
P/N 05.018.001 (FS-1.5 Hémisphère Nord), 05.018.002 (FS-1.5 Hémisphère Sud), 05.017.001 (Modèle FS-2 utilisable dans les deux hémisphères).

Les modèles FS-2 et FS-1.5 sont des compas à lecture verticale et latérale. La lunette tournante de référence de cap est utilisée pour une navigation avec lecture verticale. Afin d'avoir les plus gros chiffres possibles, le zéro des degrés a été enlevé de la lunette. En conséquence, le chiffre 3 représente 30 degrés, le chiffre 27 représente 270 degrés. Les chiffres sont présents tous les 30 degrés, avec une petite ligne tous les 10 degrés. Un clic est perceptible à chaque rotation de la lunette de 5 degrés.
La surface sensible au champ magnétique est incurvée en périphérie pour permettre une lecture verticale et latérale. Les chiffres sur cet élément sont complets et encore une fois sont espacés de 30 degrés avec de petites lignes tous les 10 degrés. Ces composants disposent d'une certaine liberté de mouvement pour permettre l'utilisation du compas FS-1.5 selon un angle de gîte allant jusqu'à 25 degrés. Le modèle FS-2 est doté d'un angle de gîte unique de 35 degrés.

Utilisation du compas : lecture verticale
Avant tout, prendre un relèvement, la ligne de foi visant le point de référence. Attendre la stabilisation de la rose qui indiquera le nord. Aligner la couronne avec rose. Dès que vous commencez à nager, tenez le compas pour que la ligne de foi soit en alignement avec la direction de la nage tout en maintenant la rose en alignement avec la couronne.

Utilisation du compas : lecture latérale
Prendre un relèvement, la ligne de foi visant le point de référence. Attendre la stabilisation de la rose qui indiquera le nord. La ligne de foi est prolongée sur la fenêtre latérale pour une lecture plus précise. Dès que vous commencez à nager, tenez le compas pour que la ligne de foi soit en alig-nement avec la direction de la nage tout en maintenant les chiffres représentant le cap à suivre en alignement avec la ligne de foi.

1.2 Compas C-1
P/N 05.015.000 (en console), 05.015.100 (en bracelet poignet)
Le compas C-1 est un compas compact, à lecture verticale et à réponse rapide. Sa taille réduite ne pénalise pas sa performance. La partie du compas sensible au champ magnétique est intégrée à l'aiguille qui est très légère et de petite taille pour procure une réponse très rapide. Ce compas utilise un double pivot permettant un angle de gîte de plus de 50 degrés.
La couronne réglable est utilisée pour une lecture verticale du cap à suivre. Les quatre points cardinaux sont indiqués sur la couronne, mais à cause de la taille réduite, les chiffres ont été remplacés par des points tous les 30 degrés. Les chiffres sont reportés sur le fond du compas tous les 30 degrés. L'aiguille se déplace au dessus de ce fond. Afin d'avoir les plus gros chiffres possibles, le zéro des degrés a été enlevé fond. En conséquence, le chiffre 3 représente 30 degrés, le chiffre 27 représente 270 degrés.

Utilisation du compas :
Se mettre en alignement avec le point de référence, puis, aligner la couronne avec l'aiguille et lire les chiffres correspondant à la direction de ce point. Commencez à nager dans la direction désirée tout en gardant l'aiguille en alignement avec la couronne.

2. Entretien
Le compas SCUBAPRO n'est pas un instrument délicat. Il a été étudié, conçu et fabriqué pour résister aux conditions normales rencontrées en plongée. Toutefois, comme chaque pièce de matériel de plongée, il est susceptible d'être endommagé par des chocs, et en conséquence, une attention raisonnable doit lui être portée. Un rinçage abondant du compas après utilisation est la seule recommandation requise.
Si le compas est utilisé dans de l'eau chargée en sédiments et en sable, le rinçage abondant devient alors très important pour une rotation en souplesse de la lunette.

2.1 Entretien spécial
Le compas SCUBAPRO requiert un entretien plus poussé lorsqu'il est utilisé dans de l'eau chlorée (en piscine). Après chaque plongée en piscine, le compas SCUBAPRO doit être rincé abondamment à l'eau douce et ensuite séché avant d'être stocké.

3. Garantie de 2 ans limitée
SCUBAPRO garantie le compas de tous défauts de fabrication, pièces et main d'œuvre, au premier propriétaire, pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie est annulée si le compas SCUBAPRO n'a pas été acheté chez un agent agrée SCUBAPRO. Pour faire une demande de prise en garantie, retournez votre compas accompagné de la preuve d'achat à votre revendeur agréé SCUBAPRO.

Italiano

MANUALE ISTRUZIONI BUSSOLE SCUBAPRO

1. Descrizione
Le bussole SCUBAPRO sono progettate e realizzate secondo i più elevati standard di qualità per assicurare un funzionamento accurato, affidabile e costante nel tempo. Questi strumenti sono praticamente insensibili alla pressione grazie all'olio contenuto all'interno e all'isolamento dall'ambiente esterno. Come qualsiasi bussola ad elevata sensibilità, anche le bussole SCUBAPRO sono soggette alle deviazioni causate dall'effetto dei materiali metallici. Per questa ragione quando si utilizza una bussola da polso si deve avere cura di indossarla da sola su un braccio, allacciando gli altri strumenti dotati di elementi metallici (computer, orologio, profondimetro) sul braccio opposto. Quando la bussola è inserita in una console, o applicata ad una lavagnetta, prodotti da SCUBAPRO questo problema non si presenta in quanto durante la progettazione si provvede ad assicurare che la bussola non sia influenzata dalla prossimità degli altri componenti.

1.1 Le bussole FS-2 e FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 Emisfero Nord), 05.018.002 (FS-1.5 Emisfero Sud) 5.017.001 (FS-2 Emisfero universale).

Le Bussole FS-1.5 e FS-2 sono modelli a lettura laterale e dall'alto. La ghiera rotante d'impostazione della rotta viene impiegata per effettuare il puntamento della rotta da seguire. E' stato tolto lo zero finale dai riferimenti numerici disposti sulla ghiera in modo da poter impiegare numeri più grandi e quindi più leggibili. Di conseguenza la cifra 3 indica 30 gradi, 27 indica 270 gradi e così via. I riferimenti numerici sono posizionati ogni 30 gradi, con una linea ogni 10. Ruotando la ghiera è possibile avvertire uno scatto, ogni scatto corrisponde ad una rotazione di 5 gradi. L'elemento sensibile al campo magnetico è curvato lungo la sua circonferenza, in modo da consentire sia la lettura dall'alto che quella laterale. I riferimenti numerici presenti su questo elemento sono disposti ad intervalli di 30 gradi, con linee ogni 10. La piattaforma dell'ago è dotata di una certa libertà di movimento, in questo modo la bussola FS-1.5 può essere utilizzata anche se inclinata fino a 25 gradi dall'orizzontale e la FS-2 fino a 35 gradi.

Utilizzo della bussola: lettura dall'alto
Per prima cosa individuare la direzione da seguire: puntare la linea di fede verso un punto di riferimento ed attendere che l'ago smetta di muoversi per individuare il nord. A questo punto ruotare la ghiera fino ad allineare l'ago con il riferimento N sulla ghiera stessa. Nuotare avendo cura di mantenere la linea di fede allineata alla propria direzione di movimento e assicurarsi che l'ago rimanga allineato al riferimento N sulla ghiera.

Utilizzo della bussola: lettura laterale
Individuata la direzione da seguire: puntare la linea di fede sulla rotta prescelta, attendere che l'ago smetta di ruotare e leggere la cifra riportata sulla piattaforma dell'ago. Per consentire una lettura più accurata la linea di fede è riportata anche sulla finestra di lettura laterale. Nuotare tenendo la bussola in posizione tale che la linea di fede sia allineata alla direzione di movimento e la cifra che indica la rotta prescelta allineata con la linea di fede della finestra di lettura laterale.

1.2 Bussola C-1 PN 05.015.000 (In console), 05.015.100 (A polso)
La Bussola C-1 è uno strumento a lettura dall'alto e a risposta rapida. Le sue dimensioni compatte non comportano una riduzione delle prestazioni. L'elemento sensibile al campo magnetico è incorporato all'ago ed il peso e le dimensioni ridotte di quest'ultimo consentono una risposta eccezionalmente rapida alle variazioni di rotta. Inoltre l'adozione di un doppio supporto per l'ago assicura un funzionamento corretto della bussola anche se inclinata fino a 50 gradi dall'orizzontale. La ghiera ruotante viene utilizzata per fornire un riferimento alla rotta da seguire nella lettura dall'alto. La ghiera riporta i quattro punti cardinali, mentre i riferimenti numerici sono stati sostituiti da indicatori grafici (punti) disposti ogni 30 gradi, consentendo di assicurare una buona leggibilità nonostante le dimensioni contenute. Sul quadrante sottostante all'ago sono riportati riferimenti numerici disposti in incrementi di 10 gradi. Per consentire l'uso di cifre di grandi dimensioni –e quindi agevolare la lettura- è stato rimosso lo zero finale dai riferimenti del quadrante. Di conseguenza la cifra 3 indica 30 gradi, 27 indica 270 e così via.

Utilizzo della bussola: Posizionarsi in direzione del punto di riferimento prescelto, allineare il N della ghiera con l'ago e leggere l'indicazione numerica che corrisponde alla rotta desiderata. Nuotare in tale direzione mantenendo l'ago allineato al N della ghiera.

2. Cura e manutenzione
Le bussole SCUBAPRO non sono strumenti delicati. Sono state pensate, progettate e realizzate per sopportare i rigori tipici dell'attività subacquea professionale, nondimeno, come per ogni altro componente dell'attrezzatura, urti o altre sollecitazioni meccaniche violente possono danneggiarle, quindi è opportuno evitarle. La manutenzione dopo l'uso è limitata ad un accurato risciacquo in acqua dolce. Il risciacquo diventa particolarmente importante per garantire una rotazione agevole della ghiera dopo l'uso in acque ricche di sabbia o fango in sospensione.

2.1 Manutenzione straordinaria
Le bussole SCUBAPRO richiedono una manutenzione particolare solo quando utilizzate in acque clorate (piscina) a causa degli effetti dannosi che il cloro può determinare sui componenti dello strumento. Dopo ogni utilizzo in piscina le bussole SCUBAPRO devono essere accuratamente sciacquate in acqua dolce e lasciate asciugare completamente prima di riporle.

3. Garanzia due anni
Per due anni dalla data di acquisto SCUBAPRO garantisce, al primo proprietario, la bussola esente da difetti dei materiali o di fabbricazione, quando sottoposta ad uso normale ed assistita da un'adeguata manutenzione. Per usufruire della garanzia portare o inviare la bussola al proprio rivenditore autorizzato SCUBAPRO corredata da una prova di acquisto in data certa (es.: scontrino fiscale).

SCUBAPRO

175 Allée Belle Vue
Nova Antipolis
Les Terriers Nord
06600 Antibes
France

Johnson Outdoors Vertriebsgesellschaft mbH
Johann-Höllfritsch-Str.47
90530 Wendelstein
Germany

1166-A Fesler Street
El Cajon, CA 92020
USA

P/N 06.204.810

SCUBAPRO

Compass Manual

www.scubapro.com

- English
- Deutsch
- Français
- Italiano
- Español
- Nederlands
- Português
- Magyar
- Română
- Polski

Español

HOJA DE INSTRUCCIONES DEL COMPÁS SCUBAPRO

1. Descripción
Los compases SCUBAPRO están diseñados y fabricados con la más alta calidad, para garantizar un rendimiento preciso y fiable durante un largo periodo de tiempo. Además, como están rellenos de aceite y son herméticos, prácticamente no se ven afectados por la presión. Como cualquier compás sensible, los compases SCUBAPRO están sujetos a la influencia de objetos metálicos que provocan en ellos ciertas desviaciones. Por este motivo, cuando el compás se utiliza integrado en una montura independiente de muñeca, un brazo ha de servir para llevar únicamente el propio compás, mientras que en el otro se deben llevar todos los demás instrumentos metálicos (relojes, ordenadores, profundímetros). Este factor ya se ha tenido en cuenta a la hora de desarrollar las consolas SCUBAPRO donde el compás puede ir acoplado, ya que se garantiza que no va a sufrir la influencia de otros instrumentos.

1.1 Compases FS-2 y FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 hemisferio norte), 05.018.002 (FS-1.5 hemisferio sur), 05.017.001 (Hemisferios universales FS-2).

Los compases FS-2 y FS-1.5 son compases de lectura frontal y lateral que poseen un bisel de ajuste de la dirección con el que se obtiene la referencia de la línea de destino con la lectura frontal. Para contar con dígitos del mayor tamaño posible que permitan la máxima legibilidad, se ha eliminado el último cero de las cifras del bisel, de modo que el número 3 representa 30 grados, 27 sería igual a 270 grados, y así sucesivamente. Las cifras muestran intervalos de 30 grados, con una pequeña línea cada 10 grados. Al girar el bisel se nota un clic, cada uno de los cuales corresponde a una rotación de 5 grados. La parte del compás que es sensible a los campos magnéticos (el elemento flotante) tiene los bordes curvados para permitir las lecturas frontal y lateral. Las cifras de este componente poseen todos los dígitos, están espaciadas en intervalos de 30 grados y cuentan con líneas de división cada 10 grados. Además, estos componentes poseen cierto grado de libertad de movimiento, de forma que el compás FS-1.5 se puede utilizar con un ángulo de inclinación de hasta 25 grados y el compás FS-2 proporciona un ángulo de 35 grados.

Uso del compás: la lectura frontal
En primer lugar observe la dirección que marca el compás dirigiendo la línea de rumbo hacia su punto de referencia y esperando a que el elemento flotante se detenga, momento en el que indicará el Norte. A continuación alinee el bisel con el elemento flotante. Cuando haya empezado a nadar, mantenga el compás de modo que la línea de rumbo esté alineada con su dirección de avance y, al mismo tiempo, conserve la alineación del elemento flotante con el bisel.

Uso del compás: la lectura lateral
Observe la dirección que marca el compás dirigiendo la línea de rumbo hacia su punto de referencia y leyendo los dígitos del elemento flotante cuando éste se haya detenido. Para permitir que la lectura sea más precisa, la línea de base llega hasta la ventana lateral. Cuando empiece a nadar, mantenga el compás de modo que la línea de rumbo esté alineada con su dirección de avance, mientras ve los dígitos que determinan dicho rumbo en la ventana lateral.

1.2 Compás C-1
PN 05.015.000 (integrado en una consola), 05.015.100 (de muñeca)
El C-1 es un compás compacto, de respuesta rápida y lectura frontal, y de tamaño reducido, lo que no supone que su rendimiento sea menor. La parte del compás sensible a los campos magnéticos se encuentra en el interior de la aguja, que garantiza una respuesta muy rápida por su tamaño y peso reducidos. Además, la propia aguja posee un sistema de cojinetes doble, lo que permite que funcione incluso con ángulos de inclinación de más de 50 grados. El bisel de ajuste del rumbo se utiliza para obtener la referencia de la línea de destino. En dicho bisel, se indican los cuatro puntos cardinales, pero debido al tamaño tan reducido, las cifras se han sustituido por puntos a intervalos de 30 grados. Las cifras de estos incrementos están representadas en la placa frontal sobre la que se desplaza la aguja. Para poder visualizar el mayor número posible de dígitos que permita la máxima legibilidad, se ha eliminado el último cero de las cifras de la propia placa, de modo que el número 3 representa 30 grados, 27 sería igual a 270 grados, y así sucesivamente.

Uso del compás: Póngase en línea con su punto de referencia. A continuación, alinee el bisel con la aguja y lea las cifras correspondientes a la dirección de su punto de referencia. Mientras nada en la dirección que le indican las cifras, mantenga el bisel alineado con la aguja.

2. Cuidado y mantenimiento
El compás SCUBAPRO no es instrumento delicado, pues se ha diseñado, desarrollado y fabricado para resistir el trato riguroso habitual asociado a la profesión de buzo. Sin embargo, como cualquier otra pieza del equipo, una acción externa violenta puede provocar daños en el instrumento, por lo que se debe tener un cuidado razonable en este sentido. Estas precauciones, más un enjuague exhaustivo después de cada uso, son el único mantenimiento que se requiere.
Si el compás se utiliza en aguas muy turbulentas o arenosas, dicho enjuague a fondo resulta muy importante para permitir que el bisel siga girando suavemente.

2.1 Mantenimiento especial
El compás SCUBAPRO requiere un mantenimiento especial cuando se utiliza en aguas cloradas -como las de las piscinas- debido a los efectos perjudiciales del cloro sobre los diferentes materiales utilizados. Después de cada uso en una piscina, el compás SCUBAPRO se debe enjuagar exhaustivamente en agua dulce y dejar que se seque completamente antes de guardarlo.

3. Garantía limitada de dos años
SCUBAPRO garantiza al comprador original que, durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, el compás SCUBAPRO no presentará defectos de fabricación ni en los materiales si se usa en condiciones normales y se lleva a cabo un mantenimiento razonable. La presente garantía no tiene validez si el compás SCUBAPRO no se adquirió en un distribuidor autorizado de SCUBAPRO. Para llevar a cabo una reclamación en garantía, envíe el compás junto con un justificante de compra a su distribuidor SCUBAPRO.

Nederlands

SCUBAPRO KOMPASHANDLEIDING

1. Omschrijving
SCUBAPRO kompassen zijn volgens de strengste normen geproduceerd, zodat u gegarandeerd bent van jarenlang nauwkeurig en betrouwbaar gebruik. Ze zijn nagenoeg ongevoelig voor druk omdat ze gevuld zijn met olie. Zoals ieder ander nauwkeurig kompas is het SCUBAPRO kompas gevoelig voor de nabijheid van metalen. Als u het kompas op de pols draagt, adviseren wij u om het verwijderd te houden van andere instrumenten. Draag het kompas op de ene arm en uw computer, dieptemeter, horloge etc. op de andere. Wanneer het kompas in een SCUBAPRO instrumentenconsole geplaatst is, hoeft u zich hierover geen zorgen te maken; bij het ontwerp van het console is rekening gehouden met de invloed van de andere instrumenten op het kompas.

1.1 Kompas FS-2 en FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 Noordelijk Halfrond), 05.018.002 (FS-1.5 Zuidelijk Halfrond), 05.017.001 (FS-2 Universeel).

De kompassen FS-2 en FS-1.5 zijn direct en indirect afleesbaar. De markeerring wordt gebruikt om een kompaskoers vast te leggen. Om zoveel mogelijk getallen leesbaar om de kompasroos te kunnen plaatsen is de “0” achter iedere koers weggehaald: 30 graden wordt weergegeven als “3”, 270 graden als “27” enz. Voor iedere 30 graden is een aanduiding gemaakt op de markeerring, met een streepje voor iedere 10 graden. Wanneer u de markeerring draait, voelt u deze klikken. Iedere klik is 5 graden.
De kompasroos (het drijvende element) is gebogen aan de randen, zodat u uw koers bovenop de roos kunt aflezen, maar ook direct door het zijvenster. De gradenanduiding op de roos is niet afgekort zoals op de markeerring. Wederom wordt in stappen van 30 graden de kompaskoers aangegeven, met een lijntje voor iedere 10 graden. De componenten kunnen in zekere mate vrij bewegen: het kompas FS-1.5 kan 25 graden gekanteld worden en de FS-2 tot wel 35 graden.

Het gebruik van het kompas: van bovenaf aflezen
Neem een kompaskoers: richt de zeilstreep op uw referentiepunt en wacht totdat de kompasroos gestabiliseerd is. Stel de markeerpunten op de markeerring in op de noordpijl van de kompasroos. Houd de zeilstreep exact in uw zwemrichting, terwijl u de noordpijl tussen de markeerpunten houdt.

Het gebruik van het kompas: aflezen van de zijkant
Neem een kompaskoers door de zeilstreep op uw referentiepunt te richten en de koers af te lezen door het zijvenster. Wacht altijd even totdat de kompasroos stopt met bewegen. De zeilstreep is doorgetrokken over het zijvenster zodat u nauwkeurig uw koers kunt bepalen. Houd de zeilstreep in uw zwemrichting en de gepeilde koers exact achter de zeilstreep op het zijvenster.

1.2 C-1 kompas PN 05.015.000 (console), 05.015.100 (polsmodel)
Het C-1 kompas is een compact en snel reagerend instrument. Ondanks zijn compacte afmetingen doet dit kompas niet onder aan grotere kompassen. Het magnetisme-gevoelige deel van het kompas is in de naald verwerkt en dankzij het lage gewicht van deze naald is de reactiesnelheid van het kompas zeer hoog. De ophanging van de naald garandeert een ongeëvenaarde bewegingsvrijheid tot meer dan 50 graden uit het lood.
De markeerring wordt gebruikt als koersreferentie. De vier windrichtingen zijn op de ring gedrukt, maar gezien de kleine afmetingen zijn alle gradenaanduidingen daartussen vervangen door stipjes voor iedere 30 graden. De getallen in stappen van 30 graden staan op de plaat waarover de naald beweegt. Om zo groot mogelijke getallen te kunnen drukken is de “0” op het einde van iedere koers weggelaten. Het getal 3 staat dan ook voor 30 graden, 27 voor 270 graden etc.

Het gebruik van het kompas: Richt jezelf op het referentiepunt, draai daarna de markeerring tot het markeerpunt tegenover de noordnaald staat. Lees op het kompas de koers af ten opzichte van uw referentiepunt. Zwem in de ingestelde richting en houd de noordnaald tegenover het markeerpunt.

2. Zorg en onderhoud
Het SCUBAPRO kompas is geen kwetsbaar instrument. Het is ontworpen en ontwikkeld om het ruwe gebruik dat het duiken soms met zich meebrengt te weerstaan. Echter, zoals met ieder uitrustingsstuk kan het beschadigen door krachtige schokken of stoten, daarom moet in dit opzicht enige voorzichtigheid worden betracht. Zorgvuldigheid in de omgang met het kompas en een grondige spoelbeurt na gebruik is het enige onderhoud dat uw kompas nodig heeft.
Als het kompas in een zanderige omgeving gebruikt wordt, is het spoelen na de duik extra belangrijk om ervoor te zorgen dat de markeerring soepel kan blijven draaien.

2.1 Speciaal onderhoud
Het SCUBAPRO kompas heeft bijzonder onderhoud nodig wanneer het gebruikt wordt in chloorhoudend water (zoals in zwembaden), omdat chloor een schadelijke invloed heeft op de gebruikte kunststoffen. Na ieder gebruik in een zwembad dient u uw SCUBAPRO kompas te spoelen met kraanwater en te drogen voordat u het opbergt.

3. Beperkte garantie gedurende 2 jaar
SCUBAPRO garandeert de eerste eigenaar van dit instrument gedurende een periode van 2 jaar vanaf de dag van aankoop, dat dit product vrij is van materiaal- en fabrikagefouten, uitgaande van normaal gebruik en redelijk onderhoud. Deze garantie komt te vervallen als dit SCUBAPRO kompas niet aangeschaft is bij een geautoriseerd SCUBAPRO dealer. Als u denkt dat uw kompas in aanmerking komt voor reparatie of vervanging onder deze garantie, dient u het instrument vergezeld van de originele aankoopnota terug te brengen naar uw SCUBAPRO dealer.

Português

INSTRUÇÕES DA BÚSSOLA SCUBAPRO

1. Descrição
As bússolas SCUBAPRO são desenvolvidas e fabricadas de acordo com os mais elevados padrões para garantir um desempenho preciso e seguro durante um longo tempo.
Elas praticamente não são afetadas pela pressão devido ao banho de óleo e por serem estanques ao ambiente. Tal como qualquer bússola sensível, as bússolas SCUBAPRO estão sujeitas a desvios devidos às influências metálicas.
Por esta razão, a bússola, quando for utilizada no seu modelo de pulseira, deve ficar sozinha num braço, enquanto os demais instrumentos metálicos (relógios, computadores, profundímetros) devem ficar no outro braço. Quando a bússola for utilizada em uma console de instrumentos SCUBAPRO ou na lousa, deve tomar-se cuidado no manuseio da console ou da própria lousa para garantir que a bússola não seja influenciada pelo(s) outro(s) instrumento(s).

1.1 Bússolas do FS-2 e FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 balanceada para o Hemisfério Norte), 05.018.002 (FS-1.5 balanceada para o Hemisfério Sul), 05.017.001 (Hemisférios universais de FS-2).

As bússolas do FS-2 e FS-1.5 são do tipo leitura frontal e lateral. A coroa (bezel) com definição de curso é utilizada para dar uma referência na linha de alvo da leitura vertical. Para permitir os maiores dígitos possíveis (para o máximo de legibilidade), o zero final foi suprimido dos números na própria coroa. Assim, o número 3 representa 30 graus, 27 representa 270 graus, etc. Os números são mostrados a cada 30 graus, com uma pequena linha a cada 10 graus.
Pode ouvir-se um clique quando se gira a coroa. Cada clique corresponde a um giro de 5 graus. A parte sensível da bússola ao campo magnético (elemento flutuante) é encurvada nas bordas para permitir a leitura vertical e lateral. Os números neste componente incluem todos os dígitos, tendo igualmente um espaçamento em intervalos de 30 graus, com pequenas linhas a cada 10 graus. Estes componentes apresentam um determinado grau de movimento, para que a bússola FS-1.5 possa ser utilizada num ângulo de inclinação de 25º e a do FS-2 apresenta um ângulo de inclinação exclusivo de 35º.

Utilização da bússola: Leitura vertical
Em primeiro lugar, obtenha o rumo da bússola: aponte a linha de visada para o seu ponto de referência e aguarde até o elemento flutuante parar seu movimento para indicar o Norte. Em seguida, alinhe a coroa com o elemento flutuante. Após ter começado a nadar, segure a bússola de forma a que a linha de visada esteja alinhada com a sua direção de natação, enquanto mantém o elemento flutuante alinhado com a coroa.

Utilização da bússola: Leitura lateral
Obtenha o rumo da bússola, apontando a linha de visada para o seu ponto de referência e lendo os dígitos no elemento flutuante depois deste ter parado o movimento. A linha de visada se estende para a janela lateral para uma leitura mais exata. Após ter começado a nadar, segure a bússola de forma a que a linha de visada esteja alinhada com a sua direção de natação, enquanto mantém os dígitos que representam o seu curso alinhados com a linha de visada lateral.

1.2 Bússola C-1
PN 05.015.000 (console), 05.015.100 (pulseira). A bússola C-1 é um instrumento compacto de leitura rápida por leitura vertical. O seu tamanho reduzido não implica em fraco desempenho. A parte sensível da bússola ao campo magnético é embutida na agulha e o tamanho reduzido e peso da agulha são responsáveis pela resposta bastante rápida. Além disso, o duplo suporte da agulha significa que pode trabalhar com ângulos de inclinação superiores a 50 graus.
A coroa com definição de curso é utilizada para dar uma referência na linha de alvo da leitura vertical.
Os quatro pontos cardeais estão indicados na coroa (bezel), mas devido ao seu tamanho reduzido, os números intermediários foram substituídos por pontos a cada 30 graus. Os números com incrementos de 30 graus são apresentados na face sobre a qual se move a agulha. Para permitir os maiores dígitos possíveis (para o máximo de legibilidade), o zero final foi suprimido dos números na própria placa. Assim, o número 3 representa 30 graus, 27 representa 270 graus, etc.
Utilização da bússola: Alinhe-se com o seu ponto de referência, depois alinhe a coroa com a agulha, lendo os números que correspondem à direção do seu ponto de referência. Ao mesmo tempo em que nada na direção indicada pelos números, mantenha a coroa alinhada com a coroa.

2. Cuidados e manutenção
A bússola SCUBAPRO não é um instrumento delicado. Foi desenvolvida, projetada e fabricada para suportar os desgastes normais que são habituais durante o mergulho. Porém, como qualquer item do equipamento, está sujeita a danos em função dos impactos externos violentos, pelo que se deve observar um cuidado razoável a este respeito. Tudo o que é necessário de manutenção, além disto, é uma lavagem cuidadosa após o seu uso.
Se a bússola for utilizada em substratos arenosos ou lamacentos, a lavagem completa se torna bastante importante para que a coroa continue girando suavemente.

2.1 Manutenção especial
A bússola SCUBAPRO requer uma manutenção especial quando for utilizada em águas cloradas (como piscinas), devido ao efeito lesivo que o cloro pode exercer nos diferentes materiais utilizados. Após cada utilização na piscina, a bússola SCUBAPRO deve ser completamente lavada em água doce e deixada secando totalmente, antes de ser guardada.

3. Garantia limitada de dois anos
A SCUBAPRO garante ao comprador original que, durante um período de dois anos da data da aquisição, a bússola SCUBAPRO está livre de quaisquer defeitos de materiais e mão de obra em condições de uso normal e observando-se a devida manutenção. Esta garantia é anulada se a bússola SCUBAPRO não tiver sido adquirida junto de um revendedor autorizado SCUBAPRO. Para efetuar o pedido de garantia, envie a sua bússola com o comprovante datado ao seu revendedor SCUBAPRO.

Magyar

SCUBAPRO IRÁNYTŰ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

1. Ismertetés
Az SCUBAPRO iránytűket a legszigorúbb szabványok szerint tervezik és gyártják, hogy azok hosszú időn keresztül pontos és megbízható teljesítményt nyújtsanak. Az iránytűk működését tulajdonképpen egyáltalán nem befolyásolja a nyomás, mivel azok olajtöltésűek és teljesen el vannak zárva a környezettől. Más érzékeny iránytűkhöz hasonlóan fémek hatására az SCUBAPRO iránytűk is kitérnek.
Ebből kifolyólag a különálló műszerként csuklóra erősített iránytűt egyedül kell az egyik kézre erősíteni, az összes többi fém alkatrészt tartalmazó műszert (órát, komputert, mélységmérőt) pedig a másik kézen kell viselni. Ha az iránytűt SCUBAPRO műszerkonzolon, illetve palatáblán használják, akkor magának a konzolnak vagy a táblának a kialakításakor ügyelni kell arra, hogy az iránytű működését ne befolyásolhassák más műszerek.

1.1 FS-2 és FS-1.5 típusú iránytűk
PN 05.018.001 (FS-1.5 Észak-Hemisphere), 05.018.002 (FS-1.5 Dél-Hemisphere), 05.017.001 (FS-2 univerzális félgömbök).

Az FS-2 és az FS-1.5 iránytűket felülről és oldalról lehet leolvasni. Az iránybeállító számlapgyűrű vonatkoztatásra szolgál a felül leolvasható célvonalhoz. A maximális méretű számjegyek (a maximális olvashatóság) biztosítása érdekében magán a számlapgyűrűn a számjegyek között nincs befejező nulla. Ennek megfelelően a 3 szám 30°-ot a 27 szám 270°-ot jelent, stb.
A számokat 30°-ként helyeztük el, 10°-ként pedig egy-egy kis vonal látható a számlapgyűrűn.
A számlapgyűrű forgatásakor kattanás hallatszik. Minden egyes kattanás 5° elforgatásnak felel meg.
Az iránytű mágneses térre érzékeny részét (a lebegő elemet) annak széleinél behajlították, hogy a mutatott értéket felülről és oldalról is le lehessen olvasni. Az ezen a részen található számjegyek minden számot tartalmaznak és azokat megint csak 30°-ként helyeztük el; 10°-ként egy-egy kis vonal látható. Ezek az alkotórészek bizonyos mértékig szabadon mozognak, így az FS-1.5 típusú iránytű max. 25 fok, az FS-2 pedig egyedülálló 35 fok dőlésszögig használható

Az iránytű használata: leolvasás felülről
Először fogja meg az iránytű fejrészét: Irányítsa a tájolóvonalat a vonatkoztatási pont felé, majd várjon, amíg a lebegő elem mozgása megszűnik, hogy az az északi irányt mutassa. Most állítsa egy vonalba a számlapgyűrűt a lebegő elemmel. Úszás közben tartsa az iránytűt úgy, hogy a tájolóvonal egybeessen az úszás irányával, közben pedig ügyeljen arra, hogy a lebegő elem vonalban álljon a számlapgyűrűvel.

Az iránytű használata: leolvasás oldalról
Az iránytű fejrészét megfogva irányítsa a tájolóvonalat a vonatkoztatási pont felé, majd olvassa le a számjegyeket a lebegő elemen, amint megszűnik annak mozgása. A pontosabb leolvasás érdekében a tájolóvonalat meghosszabbítottuk az oldalablakig. Úszás közben tartsa az iránytűt úgy, hogy a tájolóvonal egybeessen az úszás irányával, ügyelve arra, hogy az úszás irányát jelentő számjegyek vonalban álljanak az oldalsó tájolóvonallal.

1.2 C-1 iránytű
PN 05.015.000 (konzolra szerelhető), 05.015.100 (csuklópántra szrelhető) A C-1 típusú műszer kompakt, gyorsan reagáló felső leolvasású iránytű. Csökkentett mérete egyáltalán nem párosul csökkentett teljesítménnyel. Az iránytű mágneses térre érzékeny részét beépítették a tűbe; a rendkívül gyors reagálás a tű csökkentett méretének és súlyának köszönhető. Ezen kívül a tű dupla csapágyazása révén az iránytű még 50°-ot meghaladó dőlésszögben is működik.
Az iránybeállító számlapgyűrű vonatkoztatásra szolgál a felül leolvasható célvonalhoz.
A számlapgyűrűn fel van tüntetve a négy égtáj, a kis méret miatt azonban a köztük lévő számjegyeket 30°-ként pontok helyettesítik. Az előlapon, amely felett a tű mozog, 30°-ként számjegyek láthatók. A számjegyek méretének maximális növelése (a maximális olvashatóság) érdekében nincs végső nulla az előlapon lévő számjegyeknél. Ennek megfelelően a 3 szám 30°-ot a 27 szám 270°-ot jelent, stb.
Az iránytű használata: Helyezkedjen el a vonatkoztatási pont felé, majd állítsa vonalba a számlaptgyűrűt a tűvel és olvassa le a vonatkoztatási pont irányának megfelelő számokat. A számok által jelzett irányba úszva tartsa a számlapgyűrűt úgy, hogy az igazodjon a tű által mutatott irányhoz.

2. Gondozás és karbantartás
Az SCUBAPRO iránytű nem érzékeny műszer. Azt úgy tervezték, szerkesztették és gyártották le, hogy kibírja a merülés során szokásosan jelentkező normál terhelést. Bármilyen készülékhez hasonlóan azonban erőszakos külső hatásra a készülék megrongálódhat, ezért ebben a tekintetben megfelelő óvatosságot kell tanúsítani. Ezen kívül a készüléket alaposan le kell öblíteni használatot követően; az más karbantartást nem igényel.
Ha az iránytűt homokos vagy iszapos vízben használják, akkor feltétlenül alaposan le kell öblíteni azt, hogy a számlapgyűrűt továbbra is könnyen lehessen forgatni.

2.1 Speciális karbantartás
Az SCUBAPRO iránytű speciális karbantartást igényel klórozott vízben (pl. úszómedencében) történő használat esetén, mivel a klór károsíthatja a különböző anyagokat. Uszodai használatot követően az SCUBAPRO iránytűt minden egyes alkalommal le kell öblíteni édes vízzel és a tárolás előtt teljesen meg kell szárítani azt.

3. Korlátozott kétéves garancia
Az eredeti vevő számára az SCUBAPRO a vásárlás időpontjától számított két éven keresztül garanciát vállal az SCUBAPRO iránytű anyag- és gyártási hibáira, amennyiben azt a szokásos módon használják és elvégzik az indokoltan szükséges karbantartást. Ez a garancia érvényét veszti, amennyiben az SCUBAPRO iránytűt nem SCUBAPRO márkakereskedőtől vásárolják. A garanciális igény benyújtásához küldje be az iránytűt az átvételi időpont feltüntetésével a SCUBAPRO márkakereskedőhöz.

Română

BUSOLA SCUBAPRO - INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

1. Descriere
Busolele SCUBAPRO sunt concepute si fabricate la cele mai inalte standarde pentru a asigura acuratete si performanta pentru o perioada foarte lunga de timp. Aceste instrumente nu sunt afectate de presiune datorita uleiului cu care sunt incarcate si izolarea fata de mediul inconjurator. La fel ca orice alta busola cu o anumita sensibilitate, si busolele SCUBAPRO au deviatii atunci cand sunt influentate de obiecte metalice.
Din acest motiv busola, atunci cand este purtata pe brat trebuie sa fie singura, iar celelalte instrumente metalice (ceasuri, computere, profundimetre) pe celalalt brat. Cand busola este folosita intr-o consola sau placuta de scris SCUBAPRO aceasta problema nu este prezenta, in timpul proiectarii s-au luat masuri de siguranta ca busola sa nu fie influentata de celelate instrumente.

1.1 Busolele FS-2 si FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 Emisfera Nordica), 05.018.002 (FS-1.5 Emisfera Sudica), 05.017.001 (FS-2 Emisfere universale).

Busolele FS-2 si FS-1.5 sunt modele cu fereastra pentru citire laterala si orizontala (de sus). Rozeta gradata de setare a cursului este folosita pentru citirea orizontala a cursului stabilit. Pe a avea cifre de dimensiuni mai mari (facilitand astfel citirea), a fost eliminata cifra zero de la sfarsitul numerelor de pe rozeta. Prin urmare numarul 3 reprezinta 30 de grade, 27 reprezinta 270 de grade, si asa mai departe.
Numerele sunt date la fiecare 30 de grade cu linii mici intre la fiecare 10 grade.
Click-ul poate fi simtit atunci cand intoarceti rozeta. Fiecare click corespunde unei rotatii de 5 grade.
Partea sensibila a busolei, campul magnetic (elementul plutitor) este curbat pe margini pentru a facilita citirea laterala si orizontala. Numerele de pe aceasta componenta cuprind toate cifrele si sunt trecute la intervale de 30 de grade cu linii mici la fiecare 10 grade. Aceste componente au un anumit grad de libertate de miscare, in acest fel busola FS-1.5 poate fi folosita pana la o inclinatie de 25 grade iar FS-2 asigura o inclinatie unicaa unui unghi de 35 grade.

Utilizarea busolei: citirea orizontala
In primul rand stabiliti cursul: indreptati linia din mijloc spre punctul dumneavoastra de referinta si asteptati pana cand elementul plutitor se opreste din miscarea sa pentru indicarea nordului. Acum aliniati rozeta cu elementul plutitor. Dupa ce incepeti sa inotati, tineti busola in asa fel incat linia din mijloc sa fie aliniata cu directia in care inotati, in acelasi timp pastrand elementul plutitor aliniat cu rozeta.

Utilizarea busolei: citire laterala
Stabiliti cursul prin indreptarea liniei din mijloc spre punctul dumneavoastra de referinta si citirea numerelor de pe elementul plutitor dupa ce acesta sa oprit din miscare. Pentru o acuratete mai mare de citire linia din mijloc este extinsa pe fereastra laterala. Dupa ce incepeti sa inotati, tineti busola in asa fel incat linia din mijloc sa fie aliniata cu directia in care inotati, in acelasi timp pastrand numerele reprezentand cursul ales de dumneavoastra aliniate cu linia din mijloc de pe fereastra laterala.

1.2 Busola C-1
PN 05.015.000 (pentru consola), 05.015.100 (pentru curea brat). Busola C-1 este o busola compacta cu citire orizontala (de sus) si cu timp de raspuns rapid. Dimensiunile sale reduse nu implica reducerea performantei. Elementul sensibil al busolei, campul magnetic, este incorporat intr-un ac indicator iar dimensiunile sale reduse si greutatea acului indicator sunt responsabile pentru timpul de raspuns foarte rapid. In plus, suportul dublu al acului indicator asigura o functionare corecta a busolei pana la o inclinatie de 50 de grade.
Rozeta gradata de setare a cursului este folosita pentru citirea orizontala a cursului stabilit.
Pe rozeta sunt inscrise cele patru puncte cardinale, dar din cauza dimensiunilor reduse a busolei, numerele au fost inlocuite cu puncte dispuse la fiecare 30 de grade. Numerele crescatoare la fiecare 30 de grade sunt dispuse pe fata discului pe care se misca acul indicator. Pe a avea cifre de dimensiuni mai mari (facilitand astfel citirea), a fost eliminata cifra zero de la sfarsitul numerelor de pe disc. Prin urmare numarul 3 reprezinta 30 de grade, 27 reprezinta 270 de grade, si asa mai departe.
Utilizarea busolei: Aliniati-va cu punctul de referinta stabilit, apoi aliniati rozeta cu acul indicator si cititi numerele corespunzatoare directiei punctului dumneavoastra de referinta. In timpul ce inotati in directia indicata de catre numere, tineti rozeta aliniata cu acul indicator.

2. Ingrijire si intretinere
Busola SCUBAPRO nu este un instrument delicat. A fost conceputa, proiectata si realizata pentru a rezista folosirii excesive in conditii tipice scufundarilor profesionale. Busola poate fi deteriorata daca e supusa la lovituri mecanice violente, iar ca orice alta piesa a echipamentului de scufundare si aceasta are nevoie de un minim rezonabil de ingrijire. Clatirea intensa cu apa potabila dupa fiecare folosire este singurul procedeu de intretinere cerut.
Daca busola este folosita in ape maloase sau nisip, clatirea este foarte importanta pentru a facilita functionarea corespunzatoare a rozetei.

2.1 Intretinere speciala
Busolele SCUBAPRO au nevoie de un procedeu de intretinere special atunci cand sunt folosite in ape cu continut de clor (ex. piscine) pentru a elimina posibilul efect al clorului asupra diferitelor materiale folosite. Dupa fiecare utilizare in piscina, busola SCUBAPRO trebuie sa fie clatita bine cu apa potabila si uscata complet inainte de depozitare.

3. Garantie 2 ani
Pe o perioada de 2 ani de la data achizitionari, SCUBAPRO garanteaza defectele de fabricatie si de materiale in conditii normale de utilizare si o intretinere rezonabila. Garantia se acorda numai proprietarului original. Garantia nu este valida daca busola nu a fost achizitionata de la un reprezentant autorizat SCUBAPRO. Pentru reclamatiile referitoare garantie, trimiteti busola insotita de documentul de achizitie (bon de casa, factura, chitanta, etc) la reprezentantul dumneavoastra SCUBAPRO.

Polski

INSTRUKCJA OBSŁUGI KOMPASU SCUBAPRO

1. Opis
Kompasy SCUBAPRO zostały opracowane i wyprodukowane zgodnie z najwyższymi standardami, zapewniając dokładną i niezawodną pracę na przestrzeni dłuższego czasu. Nie ma na nie wpływu ciśnienie otoczenia gdyż są one wypełnione olejem i odpowiednio uszczelnione. Tak jak inne czułe przyrządy, kompasy SCUBAPRO podlegają odchyleniom odczytów w wyniku wpływów przedmiotów metalowych.
Z tego względu kompas, o ile używany w wersji nadgarstkowej, należy nosić na jednej ręce, podczas gdy wszystkie inne przyrządy metalowe (zegarki, komputery, głębokościomierze) należy nosić na drugiej ręce. Wersja kompasu w konsoli bądź tabliczce do notatek SCUBAPRO gwarantuje, że opracowany on został z odpowiednią starannością, aby zapewnić, że inny(e) przyrząd(y) nie wpływa(ją) na jego pracę.

1.1 Kompasy FS-2 i FS-1.5
PN 05.018.001 (FS-1.5 północna półkula), 05.018.002 (FS-1.5 południowa półkula), 05.017.001 (Uniwersalne półkule FS-2).

Kompasy FS-2 I FS-1.5 umożliwiają odczyt przedni i boczny. Zewnętrzny pierścień nastawczy umożliwia odczyt kierunku na linii kursu z przodu. W celu zwiększenia wyrazistości odczytu cyfr, końcowe zera zostały usunięte z numeracji na pierścieniu. Stąd liczba 3 oznacza 30 stopni, 27 natomiast 270 stopni itd.
Liczby podano w odstępach 30-stopniowych, przy czym co 10 stopni umieszczono cienką linię.
Przy obrocie pierścienia słyszalne jest niewielkie kliknięcie. Każde kliknięcie odpowiada obrotowi o 5 stopni.
Część kompasu czuła na zmiany pola magnetycznego (element pływający) jest zakrzywiona na krawędziach umożliwiając odczyt przedni i boczny. Numeracja umieszczona na tym komponencie wlicza wszystkie cyfry oraz jest rozmieszczona w odstępach co 30 stopni, z cienkimi liniami co 10 stopni. Komponenty te mają pewną swobodę ruchów. Dzięki temu kompas FS-1.5 może być używany pod kątem 25 stopni, a FS-2 posiada pojedynczy kąt pochylenia 35 stopni.

Użytkowanie kompasu: odczyt przedni
Najpierw należy odczytać kierunek z kompasu: skierować linię kursu w kierunku punktu odniesienia i odczekać aż element pływający zatrzyma się wskazując północ. Następnie wyrównać pierścień zewnętrzny z elementem pływającym. Po rozpoczęciu zanurzenia trzymać kompas tak, by linia kursu odpowiadała kierunkowi pływania, a element pływający był wyrównany z pierścieniem zewnętrznym.

Użytkowanie kompasu: odczyt boczny
Odczytać kierunek z kompasu kierując linię kursu na punkt odniesienia i odczytując liczby na elemencie pływającym zaraz po jego unieruchomieniu. Linia kursu jest przedłużona do okienka bocznego zapewniając dokładniejszy odczyt. Po rozpoczęciu zanurzenia trzymać kompas tak, by linia kursu odpowiadała kierunkowi pływania, a liczby oznaczające kurs były wyrównane z boczną linią kursu.

1.2 Kompas C-1
PN 05.015.000 (konsola), 05.015.100 (wersja nadgarstkowa) Kompas C-1 to kompas o zwartej budowie gwarantujący szybki odczyt przedni. Jego zredukowane wymiary nie oznaczają ograniczonych możliwości pomiaru. Część kompasu czuła na zmiany pola magnetycznego jest wbudowana w igłę, a zredukowane wymiary i ciężar igły gwarantują bardzo szybką reakcję. Ponadto, podwójne łożysko igły oznacza, że pracuje ona również pod kątem powyżej 50 stopni.
Zewnętrzny pierścień nastawczy umożliwia odczyt kierunku na linii kursu z przodu. Cztery punkty kardynalne są wskazane na pierścieniu. Ze względu na zredukowane wymiary liczby pomiędzy nimi zostały zastąpione kropkami co 30 stopni. Cyfry w odstępach co 30 stopni są podane na tarczy, na której porusza się igła. W celu zwiększenia wyrazistości odczytu cyfr, końcowe zera zostały usunięte z numeracji na tarczy. Stąd liczba 3 oznacza 30 stopni, 27 natomiast 270 stopni itd.
Użytkowanie kompasu: Wyrównać swą pozycję z punktem odniesienia, następnie wyrównać pierścień zewnętrzny z igłą i odczytać cyfry odpowiadające kierunkowi punktu odniesienia. W czasie pływania w kierunku wskazywanym przez cyfry, należy utrzymywać pierścień zewnętrzny wyrównany z igłą.

2. Utrzymanie i konserwacja
Kompas SCUBAPRO jest przyrządem o wzmocnionej konstrukcji. Został odpowiednio zaprojektowany, opracowany i wyprodukowany, by sprawdzać się we wszelkich sytuacjach typowych podczas zanurzenia. Tym niemniej, tak jak wszelki inny sprzęt, może ulec uszkodzeniu w wyniku silnego zewnętrznego uderzenia. Z tego względu należy zachowywać pewną ostrożność podczas jego eksploatacji. Zachowywanie ostrożności oraz dokładne płukanie kompasu po każdym użyciu to jedyne czynności konserwacyjne wymagane.
Jeśli kompas jest używany w warunkach dużego zapylenia lub zamulenia, jego dokładne opłukanie staje się bardzo ważne w celu zapewnienia swobodnego obrotu pierścienia zewnętrznego.

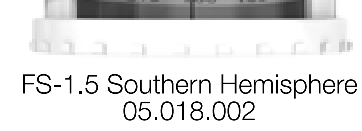
2.1 Konserwacja specjalna
Kompas SCUBAPRO wymaga przeprowadzenia specjalnej konserwacji w sytuacji użytkowania go w wodzie chlorowanej (takiej jak w basenach) ze względu na szkodliwe oddziaływanie chloru na różne zastosowane w nim materiały. Po każdym użyciu kompasu w basenie należy go dokładnie opłukać w słodkiej wodzie i wysuszyć przed odłożeniem.

3. Ograniczona gwarancja dwuletnia
SCUBAPRO gwarantuje oryginalnemu nabywcy, że w okresie dwóch lat od daty nabycia, kompas SCUBAPRO będzie wolny od wad materiału i wykonania w warunkach normalnego użytkowania i przy przestrzeganiu odpowiedniej konserwacji. Niniejsza gwarancja ulega unieważnieniu, jeśli kompas SCUBAPRO nie został zakupiony u autoryzowanego dealera SCUBAPRO. W celu złożenia reklamacji w ramach gwarancji, należy przesłać kompas wraz z datowanym dowodem zakupu do najbliższego dealera SCUBAPRO.

FS-1.5 Northern Hemisphere
PN 05.018.001

FS-2 Universal Advanced Tilt
PN 05.017.001.

C-1 Console mount
PN 05.015.000


FS-1.5 Southern Hemisphere
05.018.002

C-1 Wrist strap mount
PN 05.015.100